

《医古文》练习的总体分析与解题方法(续)

新版《医古文》教材主编 段逸山
上海中医学院医古文教研室主任

句读类 句读是一项综合练习,能比较充分地检验阅读古书的能力。句读的准确性建立在词汇的丰富、语法的娴熟、文史医药知识的广博等基础之上。尽管如此,我们仍可发现一些可供正确断句的方法。这里举教材练习中的两则断句材料来加以说明。

一则是[1·9](三)(按:请参阅本刊今年第8期73页练习及第9期66页答案),在这段论述中,夫、凡、而况、故、第、然则、惟、设等词一般多用于句首,就可在该词的前面断句;而文中的采、也、矣、耳、哉却一般多用于句尾,便可在该词的后面断句。全文共有三十九处标点,而以多用于句首句尾之词为依据来加标点的竟达二十一处,超过一半以上,可谓“思过半”矣。

另一则是[4·7](二):除痰之道极其候证询其嗜好察致疾之由来观时人之所患则穷其病之始终矣穷其病矣外病疗内上病救下辨病脏之虚实通病脏之母子相其老壮酌其浅深以制其剂而十全上工至焉制剂独味为上二味次之多品为下酸通骨甘解毒苦去热咸导下辛发滞当验之药未验切戒急投大势既去余势不宜再药修而肥者饮剂丰羸而弱者受药减用药如用兵用医如用将善用兵者徒有车之功善用药者姜有桂之效知其才智以军付之用将之道也知其方伎以生付之用医之道也世无难治之病有不善治之医药无难代之品有不善代之人民中绝命断可识矣

在这则材料中,凡是下加横线的为对偶句,共十组,下加浪线的为排比句,共两组。由于对偶具有句式对称、排比具有句式整齐的特点,因而可用以作为断句的依据。这样,在全文总共四十八处标点中,就有四十处(包括每组句式前的标点,重复不计)可用这种方法来帮助断句,比例高达百分之八十三。全文断句如次(其中可据此法断句的用“断”字表示):

除痰之道断。极其候证断。询其嗜好断。察致疾之由来断。观时人之所患断。则穷其病之始终矣。穷其病矣断。外病疗内断。上病救下断。辨病脏之虚实断。通病脏之母子断。相其老壮断。酌其浅深断。以制其剂。而十全上工至焉断。制剂独味为上断。二味次之断。多品为下断。酸通骨断。甘解毒断。苦去热断。咸导下断。辛发滞断。当验之药。未验。切戒急投。大势既去。余势不宜再药断。修而肥者。饮剂丰。羸而弱者。受药减。用药如用兵。用医如用将。善用兵者。徒有车之功。善用药者。姜有桂之效。知其才智。以军付之用。将之道也。知其方伎。以生付之用。医之道也。世无难治之病。有不善治之医。药无难代之品。有不善代之人。民中绝命。断可识矣。

焉断。制剂独味为上断。二味次之断。多品为下断。酸通骨断。甘解毒断。苦去热断。咸导下断。辛发滞断。当验之药。未验。切戒急投。大势既去。余势不宜再药断。修而肥者。饮剂丰断。羸而弱者。受药减断。用药如用兵断。用医如用将断。善用兵者断。徒有车之功断。善用药者断。姜有桂之效断。知其才智断。以军付之断。用将之道也断。知其方伎断。以生付之断。用医之道也断。世无难治之病断。有不善治之医断。药无难代之品断。有不善代之人断。民中绝命。断可识矣。

今译类 文言今译也是一项综合练习,不仅涉及词义、语法、修辞等方面的知识,而且可检验驾驭文字的能力。今译一般应采取直译的方式。所谓直译就是将文言文的词语和语法结构逐一对译成现代汉语,既要忠实于原文的思想内容,又要照顾到原文的语言风格。具体说来,今译的方法大致可用“留”、“换”、“补”、“删”、“倒”五个字来加以归纳。“留”就是把原文中的某些词语直接保留在译文中,如书名、篇名、人名、地名、国名、官名、帝号、年号、谥号等专用名词,以及山、水、天、地、马、牛、人、手等古今意义相同的基本词汇。“换”就是用现代汉语中词义相同或相当的词语来对换文言词语。“补”就是对语法上的省略和逻辑上的省略(如跳跃句和关联词语等)现象,视情增补相应的词句。“删”就是对一些文言虚词(如语气助词、结构助词等),今译时可予以删除。“倒”就是对古今汉语中有差异的语序(如文言文中的宾语前置、主谓倒装、定语后置等),今译时应按照现代汉语的语法规律加以调整。下面以练习[1·10](一)为例,来说明这些方法的具体运用(注明在译文的词句之后):

原文:公疾病,求医于秦。秦伯使医缓为之。未至,公梦疾为二竖子,曰:“彼良医也。惧伤我,焉逃之?”其一曰:“居肓之上,膏之下,若我何?”医至,曰:“疾不可为也,在肓之上,膏之下,攻之不可,达之不及,药不至焉,不可为也。”公曰:“良医也!”厚

为之礼而归之。

译文：晋侯(换)病重(换)，向秦国求医(换、倒)。秦伯(留)委派(换)医缓(留)诊治(换)他(换)。医缓(补)还未到达(换)，晋侯(换)梦见(换)疾病(换)变成(换)两个(换)小孩(换)，其中一个(补)说(换)：“他(换)是(补)高明的医生(换)啊(换)，恐怕(换)他(补)伤害(换)我们(换)，怎么(换)躲避(换)他(换)呢(补)？”另一个(换)说(换)：“我们(补)处于(换)育(留)的(换)上面(换)，膏(留)的(换)下面(换)，他

(补)能(补)对我们怎么样(换)？”医缓(补)到达(换)，诊察了晋侯的病情(补)，说(换)：“疾病(换)不能(换)治(换)了(换)，它(补)处于(换)育(留)的(换)上面(换)，膏(留)的(换)下面(换)；灸法(换)(删)不能用(换)，针刺(换)(删)达不到(换)，药力(换)够不着(换)(删)，不能(换)治(换)了(换)。”晋侯(换)说(换)：“真是(补)高明的医生(换)啊(换)！”为他备办丰厚的礼物(换、补、倒)就(换)赠给(换)他(换)。[注：一说“归”为返回，使动用法] (待续)

新版《医古文》练习题选(四)

练习四

〔4·1〕指出下列形声字的声符，并分别注明字音与声符的今音

治 貽 殆 怠 怡 始 胎 迨 咎 苔 诒

〔4·2〕引证文选例句，说明下列双音词语古今义的区别

1. 名誉 2. 救济 3. 显然 4. 发明 5. 表章 6. 简便 7. 权衡 8. 适当 9. 发表 10. 文具 11. 皮质 12. 交际 13. 怀抱 14. 浸润 15. 张罗

〔4·3〕指出下列句子中表示病愈的词语

1. 疾虽久，犹可毕也。2. 使圣人预知微，能使良医得蚤从事，则疾可已，身可活也。3. 今主君之病与同，不出三日必闲。4. 此可以活人。5. 若当灸，不过一二处，每处不过七八壮，病亦应除。6. 即各与药，明旦并起。7. 偶然治差一病，则昂头戴面。8. 病之去也，梁肉补之。9. 如病在危疑，良医难必，极其谨慎，犹冀回春。10. 医不贵于能愈病，而贵于能愈难病。11. 若知直祭酒刘季琰病发于畏恶，治之而瘥。12. 一旦霍然矣。

〔4·4〕分辨下列句子中的“庶”、“庶几”的含义；a差不多，近似；b希望。

1. 幸而庶几，则天下穷困废辱得不死亡者众矣。2. 庶使后之君子得以互考焉。3. 庶可与羹门比寿，王乔争年。4. 今余著此吐汗下三法之论，所以该治病之法也，庶几来者有所凭藉耳。5. 偶述斯言，不敢示诸明达者焉，庶几乎童蒙之心启。6. 虽未能尽愈诸病，庶可以见病知源。7. 庶厥昭彰圣旨，敷畅玄言。8. 予所以详著其状于方尾，疾有相似者，庶几偶值

云尔。9. 庶几病者观之，得以印证；用者据之，不致径庭。10. 庶几幽室一镫，中流一柱。

〔4·5〕否定句代词宾语前置。指出下列各句中前置的宾语

1. 旁无介绍，惴惴然疑先生之未必我见。2. 使无德况之人与皇天斗，而欲久立，自古以来，未之尝有也。3. 若不医之用，曷异不除螟蟊而望稼穡之实，不驱盗贼而求家货之全？4. 其为医，专事乎大观之方，他皆愤愤，绝弗之省。5. 岂求之而不得之欤？将相循习而不求欤？抑有之而余未之见欤？6. 下此以往，未之闻也。7. 其余五气，概未之及。8. 市人莫之见。9. 虽有大风苛毒，弗之能害。10. 此世之通患而莫之悟也。

〔4·6〕将下列句子变为“何～之有”句式

1. 寡人无疾。2. 三年后可再生儿，无忧也。3. 此是我昔所置李栽耳，何有神乎？4. 吾用补药也，何罪焉？5. 彼以补药补我，彼何罪焉？6. 壅我鼻观，遂至火燎切肤，而不知其然，皆子之过也，于鼻何罪焉？

〔4·7〕断句

杨朱之友曰季梁季梁得疾七日大渐其子环而泣之请医季梁谓杨朱曰吾子不肖如此之甚汝奚不为我歌以晓之杨朱歌曰天其弗识人胡能觉匪祐自天弗孽由人我乎汝乎其弗知乎医乎巫乎其知之乎其子弗晓终谒三医一曰矫氏二曰俞氏三曰卢氏诊其所疾矫氏谓季梁曰汝寒温不节虚失度病由饥饱色欲精虑烟散非天非鬼虽渐可攻也季梁曰众医也亟屏之俞氏曰汝始则胎气不足乳哺有余病非一朝一夕之故其所由来渐矣弗可已也季梁曰良医也且食之卢氏曰汝疾不由天亦不由人亦不由鬼禀生受形既有制之者矣亦有知之者矣药石其如汝何